Tito

Ti Pabloe ta sts'iba batel scarta ta stojol ti Titoe

1 Vu'un Pabloun, yaj'abtelun ti Diose. Ya-
jcholc'opun ti Jesucristoe. Ja' tacbilun yu'un
yo' jech ta xquic' talel ta xch'unel ti buch'utic
t'ujbilic yu'un ti Diose, yo' jech ta xojtiquinic ti
melel ti c'usi jch'unojtique,
2 yo' jech ta spat yo'ntonic ti ta staic scuxlejalic
sbatel osile. Yu'un yaloj ono'ox ti Diose ti ta
xac' ti cuxlejale c'alal mu'yuc to ox meltsajem ti
banomile. Mu sna' sjut ti Diose.
3 Avi tana un, ti Diose sta xa yorail ti laj yac'
ta a'yiel ti sc'ope. Yu'un ja' cabtel laj yac'bun ti
Jcoltavanej Dios cu'untique. Ja' smantal stuc ti
vu'un ta xcale.
4 Ta xajts'ibabot talel ti jcarta lie, Tito, ti
jnich'onot ta sventa ti co'ol jch'unojtique. Ta
jc'an ti ac'o yac'bot ti bendicione, ti ac'o
xc'uxubinote, ti ac'o yac'bot jun avo'nton ti Jtotic
Diose schi'uc ti Cajvaltic Jesucristo Jcoltavaneje.

Yabtel ti Tito ti ta Cretae

5 Ti laj quictaot comel tey ta Creta ti joyobtabil
ta nabe, yo' jech ta xachapan ti c'usi sc'an to cha-
panele. Ja' jech xtoc yo' ta xava'an ancianoetic ta
jujun tsobobbail ti oy ta jujun jteclume jech chac
c'u cha'al laj calbot ava'ie.
6 Ti buch'u ta x'och ta ancianoile, ja' ta sc'an
ti lec ta q'uelel ti scuxlejale, yo' jech lec ti
sc'oplale, ti jun no'ox ti yajnile, ti jch'unolajeluc

ti snich'nabe yo' jech mu sa'bat smul ti ta sbisat
ta jbajmantale.
7 Yu'un ti buch'u ta x'och ta ancianoile, ja' ta
sbain ti c'usi ja' yu'un ti Diose. Jech o xal un,
tsots sc'oplal ti lecuc ta q'uelel ti scuxlejale, ti
mu jbeluc ta c'ope, ti mu toyobbauque, ti ma'uc
jyacubele, ti ma'uc jsa'letoe, ti ma'uc ti c'upijem
yo'nton yu'un ti taq'uine.
8 Ja' ta sc'an ti oy slequil yo'nton ti ta xich' ta
muc' ti yulo' ti ta xc'ot ta snae, ti ja' jun vinic
ti lec ti c'usi ta spase, ti lec ti snopobil yu'une,
ti tuc' yo'ntone, ti spajesoj sba ta spasel ti c'usi
chopole.
9 Ja' ta sc'an ti jun yo'nton xch'unoj ti c'u s'elan
laj yich' chanubtasele yo' jech xu' ta stsatsub-
tasbe yo'nton ti yan ta sventa ti lequil chanub-
tasele, yo' jech xu' ta stuq'uibtas ti buch'utic ta
xcrontainvanique.
10 Yu'un ep ti buch'u ta xcrontainvanique.
Pero ja' toj más ti j'israeletic ti mu'yuc smelol
ta xc'opojique, ti ta slo'laic ti cristianoetique.
11 Ja' ta sc'an pajesel taje. Yu'un sbejel ta na
xchibajesbe yo'nton. Yu'un ta xchanubtasvanic
ti c'usi ma'uc xa stuq'uile. Yu'un ja' no'ox oy ta
yo'nton ta spasic ya'iic ti canal taq'uin ta jech
yepal no'oxe.
12 Yu'un oy jun j'alc'op ti tey ta Cretae jech
laj yalbe sc'oplal ti schi'iltaque: “Ti jcretaetique
jutc'opetic, mu'yuc sch'ulelic. Toj ch'ajic, pero toj
ech'em xve'ic”, xi.
13 Ti jech laj yal taje, melel ono'ox. Jech o xal
un, tsots xatuq'uibtas ta yalbel mantal yo' jech
ac'o xch'unic lec ti Cajvaltique.

14 Ja' jech xtoc yo' jech mu xich'beic ta muc'
sc'opic ti j'israeletic ti snopben no'ox stuquique,
yo' jech mu xich'beic ta muc' smantal ti buch'utic
svalopatinojic ti melele.
15 Ti buch'u lec ti sjol yo'ntone, lec ta xil scotol.
Yan ti buch'u mu xch'une, ti mu lecuc ti sjol
yo'ntone, mu'yuc c'usi lec ta xil. Yu'un soquem
ono'ox ti sjol yo'ntone.
16 Ta xalic ti xojtiquinic ti Diose, pero ta sventa
ti c'usi ta spasique, tey ta xvinaj ti mu meleluque.
Yu'un xti'et sjolic, jbajmantaletic, mu xtojobic ta
spasel mi jutebuc ti c'usi leque.

2

Ti lequil chanubtasele

1 Ti c'usi ta xavale, co'oluc me schi'uc jech chac
c'u cha'al ta xac' ta na'el ti lequil chanubtasele.
2 Albo ya'i ti moletique ti ac'o yich' sbijilique,
ti lecuc ti sc'oplalique, ti lecuc ta q'uelel ti
scuxlejalique, ti junuc yo'nton xch'unojicuc ti
Cajvaltique, ti oyuc sc'uxul yo'ntonique, ti oyuc
smuc'ul stsatsal ti yo'ntonique.
3 Ja' jech xtoc, albo ya'i ti yayiletique ti
lecuc ta q'uelel ti scuxlejalique, ti ma'ucuc ti
jlo'iltavanejetique, ti ma'ucuc ti jyacubeletique.
Ja' ta sc'an ti ac'o yaq'uic ta q'uelel ti c'usi leque.
4 Yu'un ja' yabtelic ti ta xchanubtasic ti tsebal
antsetic ta xc'uxubinel ti smalalique schi'uc ti
yolique,
5 ta spasel ti c'usi leque, ti lec ti stalelique,
ti ta sventain ti snae, ti oy slequil ti yo'ntone,
ti co'oluc yo'nton schi'uc ti smalale, yo' jech

mu'yuc buch'u chopol ta xc'opoj ta stojol ti lequil
ach' c'op yu'un ti Diose.
6 Jechuc me xatsatsubtasbe yo'ntonic xtoc ti
querem viniquetique ti tuc'uc ti sjolique.
7 Ac'bo yil ti vo'ote ti lec ta xapas scotole.
C'alal ta xachanubtase, ta slequiluc ta yutsiluc
avo'nton.
8 Oyuc smelol xtoc ti c'usi ta xavale, yo' jech mu
xasa'bat amul. Jech ti buch'u ta xcrontainvane
tey ta xq'uexav. Yu'un mu xu' ta xchopol-c'opoj
ta atojolic.
9 Bijubtaso ti mosoviletique ti ac'o xch'unbeic
smantal ti yajvalique, ti lecuc ti yo'ntonique, ti
mu ta tac'obiluc ta xc'opojique.
10 Albo ya'iic ti mu me x'elc'ajique. Ac'o
yaq'uic ta ilel ti lec yo'ntonique, yo' jech ta
xq'uelbat scotol ti scuxlejalique ti yan yutsil ti
chanubtasel yu'un ti Jcoltavanej Dios cu'untique.
11 Yu'un ti Diose laj xa yac' ta ilel ti sc'uxul
yo'ntone, ti ja' scolelic scotol ti cristianoetique.
12 Ti sc'uxul yo'nton ti Diose ja' ta xischanubta-
sotic ta yictael ti c'usi chopole schi'uc ti sc'upijel
o'ntonal yu'un ti sba banomile. Ja' ta xischanub-
tasotic ti ac'o ayanuc batel ti lequil cuxlejal li'
ta sba banomile yo' jech lec, jun co'ntontic ta
xquich'tic ta muc' ti Diose.
13 Ja' jech xtoc ja' ta xischanubtasotic ti ac'o
jmalatic ti jun muc' ta c'ac'al ti albil ono'ox
sc'oplale. Yu'un jun yutsil ta xtal ti muc'ul Dios
cu'untique schi'uc ti Jcoltavanej Jesucristoe.
14 Yu'un ti stuque ja' laj yac' sba ta milel
ta jcojtic yo' jech ta scoltaotic loq'uel ta stojol
ti mulile, yo' jech ta slecubtas ta j'ech'el ti

co'ntontique, yo' jech ta xijc'ot ta yu'un, yo' jech
ta xbat co'ntontic ta spasel ti c'usi leque.
15 Ti va'i s'elan laj calbot li'e, ja' avabtel ti ta
xatsatsubtasbe ta xatuq'uibtasbe yo'ntonic. Ja'
me jech xapas yo' jech mu xasbajic.

3

Jech ta sc'an ta spasic ti jch'unolajeletique

1 Vulesbo ta yo'ntonic ti jch'unolajeletique
ti ac'o yich'ic ta muc' ti ajvaliletique, ti
j'opisialetique, ti ac'o xch'unbeic ti smantale, ti
chapalicuc ta spasel ti c'usiticuc leque.
2 Mu me buch'u xchopol-c'optaic, lamajemuc
me ti yo'ntonique, oyuc me slequilal yo'ntonic ta
stojol ti cristianoetique.
3 Yu'un ta vo'ne ti vo'otic eque, toj alticotic
to ox. Toyobbaotic to ox ta stojol ti Diose.
Ch'ayemotic to ox ta be. Ochemotic to ox ta
mosovil yu'un ti c'usi lec ta xa'i ti co'ntontique.
Yu'un ja' cuxulotic to ox ta spasel ti c'usi chopole,
ti it'ix o'ntone. Yu'un soquet to ox ti joltique.
Chopol to ox ta xquil jbatic ta jujun talel.
4 Pero c'alal laj yac' ta ilel sc'uxul yo'nton ti Ca-
jvaltic Dios Jcoltavanej ta stojol ti cristianoetique,
5 tey laj scoltaotic. Pero ma'uc ta sventa ti oy
c'usi lec laj jpastique. Yu'un ja' no'ox ti c'uxubaj
yo'nton ta jtojoltique. Laj scoltaotic ta sventa
ti laj slecubtasotic ti Ch'ul Espíritue. Yu'un laj
svoq'uesotic ta ach' yo' jech ach'ub ti cuxlejale.
6 Ta sventa ti Jcoltavanej Jesucristoe, mu bis-
biluc laj yac'botic ti Sch'ul Espíritu ti Diose,

7 yo' jech ta sventa sc'uxul yo'nton ti Diose
lec ta xijyilotic, yo' jech ta xquich'tic ti cuxlejal
sbatel osil ti jmalaojtique.
8 Ti jech taje, melel ono'ox. Ta jc'an ti ta xavac'
persa ta yalolanel ti va'i s'elan taje, yo' jech ti
buch'utic ta xch'unic ti Diose batuc ta yo'ntonic
ta spasel ti c'usi leque. Ti jech taje, toj lec. Yu'un
ja' ta xtun cu'un jcotoltic.
9 Yan ti voch voch c'op ti mu'yuc smelole,
schi'uc sc'oplal ti smolmuc'totic ti tey ono'ox ta
xalolanique, schi'uc ti ta stsacolan sbaic ta c'op
ta sventa smantal ti Moisese, mu me xatic' aba
tey. Yu'un mu'yuc c'usi xtun o. Mu'yuc smelol.
10 Mi oy buch'u ta spas sba ta cha'ch'ac yu'un
ti jch'unolajeletique, albo ya'i jun mi chib velta.
Mi mu xich' ta muc' ti c'usi ta xavalbee, ch'aco
loq'uel.
11 Yu'un xana' lec ti soquem ti sjol ti vinic taje.
Ja' jech xtoc ti stuque sna'oj lec ti chopol ono'ox
ti c'usi ta spase.

Ti c'usi ta sc'an stuc ti Pabloe

12 C'alal tey ta jtac talel ta atojol ti Artemase, mi
ja' ti Tíquicoe, ac'o persa ti c'u yepal xu' avu'un
ti ta xtal aq'uelun no'ox ti ta Nicópolise. Yu'un
laj xa jnop ti tey ta x'ech' cu'un ti yorail sictique.
13 Coltao me ti licenciado Zenase ti c'u yepal
xu' avu'une schi'uc ti Apolose. Ac'bo ti c'usi ta
xtun yu'unic ta bee, yo' mu'yuc palta ta xa'iic.
14 Ac'o xchanic ti quermanotic ta spasel ti c'usi
leque, yo' jech ta xcoltavanic ti bu tsots sc'oplal
ta xtune, yo' jech jtunelicuc ti li' cuxulique.

Slajeb chabanuc schi'uc bendición

15 Scotol ti c'u yepal ti li' jchi'inoje, chabanucot
xayalbe. Chabanuc xavalbe ya'iic ti jchi'iltac
ti jmoj jch'unojtic schi'uque. Ac'o yac'boxuc
bendición acotolic ti Diose. Jechuc.

TI ACH' REXTOMENTO YU'UN TI JESUCRISTOE

The New Testament in the Chamula dialect of the Tzotzil language of Mexico

El Nuevo Testamento Nuestro Se Jesucristo en el tzotzil de Chamula

copyright © 1979, 1988, 2009 La Liga Bíblica

Language: Tzotzil de Chamula (Tzotzil)

Dialect: Chamula

Translation by: Wycliffe Bible Translators

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.
You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2016-06-21

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 1 Oct 2024 from source files dated 31 Aug 2023
dc66b2e5-d3c1-56bb-a6a9-34535eb445d3